



Der Rat für französischsprachige Angelegenheiten des Verwaltungskreises Biel (RFB) hat seinen Sitz an der Seedorstadt in Biel und nimmt die Interessen der Romands wahr. Für RFB-Präsidentin Pierrette Berger-Hirschi ist es wichtig, dass sich diese in der Region wohl fühlen. Seite 2.

Le Conseil des affaires francophones de l'arrondissement de Biel/Bienne (CAF) doit perdurer, selon la présidente Pierrette Berger-Hirschi. Page 2.

Der Bieler Stadtrat wird bald die Bieler Mitglieder des Rates für französischsprachige Angelegenheiten des Verwaltungskreises Biel (RFB) wählen. Die RFB-Präsidentin nimmt Stellung.

BIEL BIENNE: Der Anteil der französischsprachigen Bevölkerung in der Stadt Biel wächst kontinuierlich und beträgt 45 Prozent. Hat der Rat für französischsprachige Angelegenheiten (RFB) vor diesem Hintergrund noch eine Daseinsberechtigung? **Pierrette Berger-Hirschi:** Der RFB ist auch mit dieser Erhöhung natürlich immer noch nützlich. Man darf nicht vergessen, dass sich das Tätigkeitsgebiet des RFB über die 19 Gemeinden des Verwaltungskreises Biel erstreckt, in denen der Anteil der französischsprachigen Bevölkerung – je nach Gemeinde – vier bis 45 Prozent beträgt. Der RFB beabsichtigt nicht, die französischsprachige Bevölkerung gegen die deutschsprachige auszuspielen. Vielmehr trägt er dazu bei, eine lebendige Zweisprachigkeit in der Region zu gewährleisten. Und zwar, indem er es der französischsprachigen Minderheit ermöglicht, nicht nur in Bezug auf ihre Sprache, sondern auch auf ihre Kultur und damit auf ihre Identität stark zu bleiben.

Die Französischsprachigen im Kanton Bern leben nicht nur im Berner Jura und in Biel, sondern beispielsweise auch in der Stadt Bern. Sollten sie im RFB nicht auch vertreten sein und mitreden können? Der RFB-Wirkungskreis ist 2018 auf den ganzen Verwaltungskreis Biel ausgeweitet worden. Die Kompetenzen des Rates beschränken sich somit auf dieses Gebiet. Sein Mandat, die Französischsprachigen in kantonalen Angelegenheiten zu

unterstützen und zu verteidigen, kann sich nicht auf andere deutschsprachige Gemeinden im Kanton, also beispielsweise Bern, erstrecken. **Sollten die RFB-Mitglieder vom Souverän gewählt werden, so wie dies bei Parlamentarierinnen und Parlamentariern oder bei den Mitgliedern des Berner Jura Rates (BJR) der Fall ist?** Diese Frage hat sich bereits gestellt. Eine solche Wahl wäre theoretisch möglich, aber komplexer. Beispielsweise für die Stadt Biel, die zweisprachig ist und in der die Romands nicht in einem klar definierten Gebiet leben, wie dies im Berner Jura der Fall ist. Wie wäre es in der Praxis möglich, die Vertreter der französischsprachigen Bevölkerung von einer mehrheitlich deutschsprachigen Wählerschaft bestimmen zu lassen, und wie kann eine Vertretung der 17 deutschsprachigen Gemeinden sichergestellt werden?

Eine der Aufgaben des Rates für französischsprachige Angelegenheiten ist es, zu den Zweisprachigkeit zu nehmen, die für die französischsprachige Bieler Bevölkerung besonders bedeutend sind. In welchem Bereich sind in den letzten Jahren Fortschritte erzielt worden? Die behandelten Dossiers betreffen zahlreiche, von der Bevölkerung als wesentlich erachtete Bereiche, wie Pflege, Bildung und Soziales. Der RFB arbeitet beispielsweise mit diversen Part-

nern zusammen, damit mehr französischsprachige Fachkräfte tätig sind oder um die Notaufnahme-Plätze für Kinder und Jugendliche in Schwierigkeiten zu schaffen, was 2021 gelungen ist. Unsere Institution setzt sich auch ein für die Ausbildung junger Menschen. Sie beteiligt sich an kantonalen Projekten, die in der Berufsausbildung auf Umstrukturierungen abzielen. Hilft bei der Suche und Schaffung von Lehrstellen und strebt die Aufrechterhaltung der französischsprachigen und der zweisprachigen Ausbildungsgänge in der Region an. Nicht zu vergessen ist auch unser starkes Engagement, damit die zweisprachige Beschilderung der A5-Umfahrung der Stadt Biel erreicht werden konnte, die nun dem Image der Region entspricht. Klar, der RFB arbeitet oft im Hintergrund, aber die Ergebnisse dieses Einsatzes sind langfristig spürbar.

Sollten die Kompetenzen des RFB ausgeweitet werden, um zu verhindern, dass der RFB zur reinen Subventionsverteilungsmaschine wird? Der RFB verteilt keine Subventionen. Er greift in den Analyseprozess von Geschäften ein und unterbreitet Stellungnahmen. Der RFB ist in unterschiedlichen Bereichen tätig, die über die Kultur hinausgehen, auch wenn ein reichhaltiges Kulturangebot in der Sprache Molières sowie ein umfassendes Bildungsangebot in französischer Sprache wesentlich sind – damit die Französischsprachigen sich wohl fühlen und in der Region bleiben.

5 FRAGEN AN ... / 5 QUESTIONS À...
Pierrette Berger-Hirschi



Pierrette Berger-Hirschi: «Es ist wesentlich, dass sich die Romands in der Region Biel wohl fühlen und hier bleiben.»

Pierrette Berger-Hirschi: «Il est essentiel que les Francophones se sentent bien et restent dans la région.»

PAR MOHAMED HAMDAOUI

BIEL BIENNE: La part des Francophones ne cesse de grandir à Bienne pour être désormais proche de 45%. Le Conseil des affaires francophones a-t-il encore une raison d'être? **Pierrette Berger-Hirschi:** Bien sûr que, malgré cette augmentation, le CAF a toujours son utilité! Il ne faut pas oublier que le périmètre du CAF s'étend aux 19 communes de l'arrondissement de Bienne où la population francophone va de 4% à 45% selon les communes. Il n'a aucune intention d'opposer la population francophone à celle germanophone, mais il participe à assurer un bilinguisme vivant dans la région, en permettant à la minorité francophone de rester forte non seulement du point de vue de sa langue, mais de sa culture et donc de son identité.

Les Francophones du canton ne vivent pas que dans le Jura bernois et à Bienne, mais aussi par exemple à Berne. Ne devraient-ils pas aussi avoir voix au chapitre au sein du CAF et y être représentés? Le périmètre d'action du CAF a été étendu à tout l'arrondissement de Bienne en 2018. Les compétences de ce Conseil se limitent donc à ce territoire. Son mandat de soutenir et défendre les Francophones dans les affaires cantonales ne peut

Le Conseil de Ville élira bientôt les membres biennois du Conseil des Affaires francophones. Interview de sa présidente.

s'étendre à d'autres communes germanophones du canton, telle que Berne.

Ne faudrait-il pas que les membres du Conseil des affaires francophones soient élus par le peuple, comme le sont les parlementaires ou les membres du Conseil du Jura bernois?

Cette question s'est déjà posée. Une telle élection ne serait théoriquement pas impossible, mais serait encore plus complexe, en particulier pour la Ville de Bienne qui est un territoire bilingue où les Francophones n'habitent pas un territoire défini, comme c'est le cas dans le Jura bernois. Comment serait-il pratiquement possible de faire élire les représentants des Francophones par un électoral majoritairement alémanique? Et comment assurer une représentation des 17 communes germanophones?

Une des missions du CAF est de «prendre position sur les affaires particulièrement importantes pour le bilinguisme, et principalement pour la population biennoise francophone.» Quels dossiers a-t-il fait progresser ces dernières années?

Les dossiers traités touchent de nombreux domaines tels que les soins, la formation et le social, ce qui est considéré comme essentiel par la population. Il travaille par exemple avec plusieurs partenaires pour revendiquer davantage de médecins spécialistes fran-

cophones ou pour obtenir la création de places d'accueil d'urgence pour les enfants et adolescents en difficultés, places qui ont été obtenues en 2021. Notre institution s'engage dans la formation des jeunes. Il intervient dans les projets cantonaux visant des restructurations de la formation professionnelle, aide à la recherche et création de places d'apprentissage et vise le maintien des filières francophones et bilingues dans la région. N'oublions pas non plus le fort engagement pour obtenir une signalisation bilingue sur l'autoroute de contournement de l'A5 afin que celle-ci corresponde à l'image de notre région. Certes, les engagements du CAF consistent souvent à un travail effectué dans l'ombre, mais dont les résultats se font sentir à long terme.

Ne faudrait-il pas étendre les compétences du Conseil des affaires francophones pour éviter qu'il ne devienne une simple «machine à distribuer des subventions»?

Le CAF ne distribue pas de subventions. Il intervient dans le processus d'analyse des dossiers et soumet des préavis. Il intervient dans des domaines très variés dépassant celui de la culture, même si l'existence d'une offre culturelle riche dans la langue de Molière, tout comme celle d'une formation complète en français est essentielle pour que les Francophones se sentent bien et restent dans la région.